

IBM Globalization Pipeline for Bluemix

Aşağıda belirtilenler dışında, uygulanabilir olduğu şekilde, IBM Bluemix Hizmet Tanımı belgesinde yer alan koşullar geçerlidir.

1. Bulut Hizmetinin Tanımı

IBM Globalization Pipeline for Bluemix hizmeti, geliştiricilerin farklı yazılı dillerdeki uygulama içeriklerini çevirmesine, depolamasına ve yönetmesine olanak tanıyan, DevOps ile bütünleşik bir çeviri yönetimi platformudur. Kullanıcılar, hizmetin gösterge panosu yeteneklerini, REST API ve SDK'larını kullanarak, kendi uygulamalarının içeriğini çevirebilir ve bu içeriği otomatik olarak devreye alabilirler. Globalization Pipeline for Bluemix, piyasada kullanılan önde gelen dillerde çeviri yapılmasını sağlayan genel bir makine çevirisi motoru kullanır. Kullanıcılar, aynı zamanda daha fazla dili, söz konusu hizmetler aracılığıyla yönetilen ek maliyetler karşılığında, ücretlendirilebilir makine çevirisi motoru hizmetleriyle (örneğin, IBM Watson Language Translator) bütünleştirmeyi de tercih edebilirler.

Globalization Pipeline, aynı zamanda Müşterinin uygulama içeriğini profesyonel çevirmenler tarafından incelenmek, düzenlenmek ve çevrilmek üzere sunmasına olanak sağlayan bir yetenek sağlar. Bu yetenek, aşağıdaki hizmet ölçüsünde belirttiği şekilde Sözcük bazında ücretlendirilir ve sözcük sayımı için çevirinin kaynak metni esas alınır. Değere dahil olan herhangi bir Unicode karakter yoksa bir kaynak anahtar için en az sözcük sayısı 1 olarak kabul edilir. Desteklenen kaynak ve hedef diller, hizmet belgelerinde belirtilir.

Müşterinin bu yeteneği kullanmayı tercih etmesi durumunda:

- Müşteri, IBM'in çeviri hizmetini gerçekleştirmek için üçüncü kişi yüklenicileri ("Yükleniciler" olarak anılacaktır) kullanabileceğini kabul eder ve IBM'in Müşterinin materyallerini Yükleniciler ile paylaşmasına izin verir. Müşterinin gizli bilgileri ya da kişisel olarak tanınmaya yol açabilecek bilgileri Yüklenicilerle paylaşmak istememesi durumunda, hizmeti kullanmadan önce anılan bilgileri kaldırmaktan Müşteri sorumlu olacaktır.
- Çevrilen çalışmalar, ücret karşılığında yapılmış çalışmalardır. Çevrilmiş çalışmaların hukuki açıdan "ücret karşılığı yapılmış çalışma" olarak kabul edilmediği durumlarda, çevrilmiş çalışmanın içerdiği ve bu çalışmaya ilişkin tüm telif hakları IBM tarafından işbu belge ile Müşteriye devredilir.
- Profesyonel çeviri hizmeti, sektördeki en iyi uygulamalar kullanılarak gerçekleştirilir. "Olduğu gibi" esasıyla sunulur. IBM, gerçek kişilerce düzenlenen çevrilmiş metin doğruluğu veya bütünlüğü konusunda hiçbir beyanda bulunmaz ya da garanti vermez.
- Hizmet gösterge panosunda görüntülenen insanlar tarafından inceleme ve düzenleme dönüş süreleri yalnızca tahmini sürelerdir. IBM, tahmini dönüş sürelerine ilişkin hiçbir beyanda bulunmaz ya da garanti vermez.

2. Güvenlik Tanımı

Müşteri, bu Bulut Hizmetinin kişisel verilerin, özel nitelikli kişisel verilerin ya da ek yasal gereksinimlere tabi olan verilerin korunmasına yönelik özellikler sunmadığını kabul eder. Müşterinin söz konusu bilgileri içeriğine dahil etmesi halinde, Müşteri, alınan teknik ve idari güvenlik önlemlerinin, korunacak verilerin işlenmesinden ve niteliklerinden kaynaklanan riskler için uygun olduğunun saptanmasından sonra IBM'e söz konusu verileri bu Sözleşmeye uygun şekilde işleme talimatı verir. Müşteri, IBM'in içeriğe dahil edilmiş olan verilerin türlerine ilişkin bilgi sahibi olmadığını ve Bulut Hizmetlerinin ya da uygulanan güvenlik önlemlerinin uygunluğuna ilişkin bir değerlendirme yapamayacağını kabul eder.

3. Yetki ve Faturalandırma Bilgileri

3.1 Ücret Ölçüleri

Bulut Hizmeti, aşağıda belirtilen ücret ölçüsü/ölçüleri esas alınarak sunulur:

Eşgörünüm – Bir Eşgörünüm, Bulut Hizmetinin belirli bir yapılandırmasına erişimdir. Müşteriye faturalandırma dönemi içindeki her ayda mevcut olan her Bulut Hizmeti Eşgörünümü için fatura düzenlenir.

Megabayt – Bir Megabayt, 2 üssü 20 bayta eşittir. Müşteriye, faturalandırma döneminde her ay boyunca, Bulut Hizmetinde analiz edilen, kullanılan ya da yapılandırılan tam veya kısmi Megabaytlara ilişkin maksimum sayı üzerinden fatura düzenlenir.

Sözcük – Bir Sözcük, sınırları Unicode Standard Annex #29 Unicode Text Segmentation ile tanımlanmış olan ve en az bir harf içeren bir dil birimidir. Faturalandırma dönemi sırasında Bulut Hizmetine gönderilen Sözcük sayısı için Müşteriye fatura düzenlenecektir.